

Los paratextos: recursos para la gestión de información en la sociedad actual

Paratexts: resources for information management in today's society

Diuris Martínez Blanco¹ <https://orcid.org/0000-0002-2615-7060>

Arianne Ortega Vega¹ <https://orcid.org/0000-0002-5867-5997>

arianne@cug.co.cu

Odalys Martínez Chibás¹ <https://orcid.org/0000-0002-1824-0550>

odalysm@cug.co.cu

¹Universidad de Guantánamo

Autor para la correspondencia. diuris@cug.co.cu

RESUMEN

Las tecnologías han evolucionado tanto, que se han obviado señales accesorias que procuran un entorno a la búsqueda de información como son los paratextos. Es importante rescatar el valor de los mismos, pues es un tema muy poco explicitado y asumido de manera aislada en cualquier contexto. El objetivo general de la presente investigación es analizar los paratextos como recursos para la gestión de la información en la sociedad actual. Fue utilizado, como primordial dirección de investigación el enfoque cualitativo, los métodos empíricos como: observación, encuestas, pruebas pedagógicas y matemáticos estadísticos. Se evidencian satisfactoriamente posibilidades de difusión en la propuesta.

Palabras clave: Paratextos; Textos; Análisis; Estudiantes; Información

ABSTRACT.

Technologies have evolved so much that accessory signals that provide an environment for the search for information such as paratexts have been ignored. It is important to rescue their value, since it is a topic that is very little explained and assumed in isolation in any context. The general objective of this research is to analyze paratexts as resources for information

management in today's society. The qualitative approach, empirical methods such as: observation, surveys, pedagogical tests and mathematical statistics were used as the primary research direction. Possibilities of dissemination in the proposal are satisfactorily evident.

Keywords: *Paratexts; Texts; Analysis; Students; Information*

Recibido: 07/06/2024

Aceptado: 04/01/2024

INTRODUCCIÓN

En la sociedad actual se aprecia un cambio comunicativo en el mundo, fenómeno que plantea un nuevo nivel entre las relaciones comunicativas nacionales e internacionales, obviando en ocasiones las inferencias para interactuar eficientemente. Esto ha obligado a redefinirlas y delimitarlas adecuadamente para la gestión de información de los seres humanos. Resulta obvia la necesidad de orientar a los estudiantes en formación de la carrera Licenciatura en Educación Primaria, en el conocimiento de los recursos lingüísticos y extralingüísticos que permiten llegar a un análisis global del texto, desde las estructuras internas que conforman el contenido, hasta los elementos integradores que expresan la forma, como son, entre otros, los paratextos.

Estos constituyen una estrategia comunicativa presente entre las distintas propuestas de análisis textual, que han venido a convertirse en elementos determinantes para la comprensión del discurso, capaces de provocar diferentes respuestas o apreciaciones del texto por parte del público lector, sin olvidar que no se habla de cualquier lector, sino del estudiante en formación de la carrera Licenciatura en Educación Primaria que debe adquirir determinadas competencias en el análisis desde su rol de aprender para enseñar; es decir, el sistema de acciones a ejecutar tanto por el profesor como por el estudiante antes, durante y después del análisis, a partir de una orientación diferente, favorecedora de la actuación

didáctica específica, lo que demuestra claramente que el uso adecuado de los paratextos favorece la eficiencia laboral, por lo que da solución a problemas sociales ya identificados. Lo anterior presupone un desempeño analítico a partir de la necesaria integración de los componentes funcionales de la lengua desde el establecimiento de un proceso dialógico, interactivo para que se pueda comprender la verdadera significación que toman los paratextos en el acto concreto de análisis del texto. Existen varios elementos dentro de un texto que pueden conducir a la generación de inferencias por parte del lector, ya sea dentro del mismo texto, como: palabras o ideas claves o por otra parte, elementos que son parte de otros dominios del texto, por ejemplo, los paratextos, los cuales pueden relacionarse directa o indirectamente con el enunciado focal pero aun así, pueden activar conceptos o recuerdos en la memoria de corto y largo plazo en el proceso lector.

Se propone utilizar los elementos paratextuales, ya sean de tipo visual o audiovisual, y según sea el caso, con el fin de contribuir en la comprensión de lectura de los estudiantes, ya que les permitirá pasar de la etapa de lectura literal a la etapa de la lectura inferencial. Etimológicamente, y según Gérard Genette (1987)

“paratexto” es lo que rodea o acompaña al texto (para = junto a, al lado de), aunque no sea evidente cuál es la frontera que separa texto de entorno. A partir del matiz de estas investigadoras se considera acertado también plantear que el texto puede ser pensado como objeto de la lectura, a la que preexiste, o como producto de ella: se lee un texto ya escrito o se construye el texto al leer. Pero ya se considera que el texto existe para ser leído o porque es leído, la lectura es su razón de ser, y el paratexto contribuye a concretarla. Dispositivo pragmático, que, por una parte, predispone -o condiciona- para la lectura y, por otra, acompaña en el trayecto, cooperando con el lector en su trabajo de construcción -o reconstrucción- del sentido. Es decir, a partir de un paratexto y en conjugación con el conocimiento previo u otros tipos de conocimientos que posean los estudiantes, ellos van a crear inferencias y conclusiones. Llegar al nivel de comprensión inferencial posibilitará que los estudiantes logren el primer paso para alcanzar lectura crítica que se da a partir de la comprensión del sentido del texto.

Se destacan en los estudios acerca del proceso de análisis de los paratextos diversos investigadores.

En este orden, Genette (1987), uno de los primeros críticos en ocuparse del paratexto, Sabia (2005), Álamo (2013), Collaguazo (2019) que se han centrado en una determinada tipología textual incidiendo en las características discursivas a partir de un análisis de paratextos, pero desde una perspectiva lingüística.

La perspectiva terminológica conduce a la explicación de que el paratexto, según Genette (1987) es lo que hace que el texto se transforme en libro y se proponga como tal a sus lectores y al público en general. Para el autor, el texto está rodeado de una serie de elementos que lo constituye como los elementos verbales (prefacios, epígrafes, notas, etc.), icónicos (ilustraciones), materiales (tipografía, diseño) y puramente factuales (hechos que pesan sobre la recepción, información que circula por distintos medios).

El presente artículo persigue como objetivo: analizar los paratextos como recursos para la gestión de la información en la sociedad actual.

Materiales y métodos

Los métodos utilizados en la investigación fueron de gran importancia para la mejor comprensión del fenómeno estudiado. Se aplica como principal método el estudio de casos, así como métodos empíricos como las técnicas de encuesta, entrevista, las pruebas pedagógicas y la observación y los métodos estadísticos necesarios para el procesamiento de la información. Se toma como muestra un total de 13 profesores de la Carrera: Licenciatura en Educación Primaria que pertenecen a la Disciplina Estudios Lingüísticos y Literarios. La sistematización teórica empleada se corresponde fundamentalmente con el enfoque cualitativo.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

El tema que se convoca, impone realizar algunas reflexiones acerca de los paratextos.

De partida se asumen algunos presupuestos teóricos:

Para la realización de esta investigación se toman como referentes los postulados que a nivel internacional se discuten sobre paratextos, término que aún no se explota como es debido por la comunidad científica, a pesar de ser muy útil en el campo de las ciencias.

DESARROLLO

Se asume dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje del análisis como fundamento didáctico, el aprendizaje desarrollador referido a que la efectividad del proceso de enseñanza-aprendizaje, se aprecia cuando se convierte en un proceso dinámico, vinculado con la existencia, que favorece a la formación de cualidades y valores efectivos en la personalidad. En tal sentido, el enfoque de Roméu (2003), es consecuente con el aprendizaje desarrollador que se propone: promover el desarrollo integral de la personalidad del estudiante, potenciar el tránsito paulatino de la dependencia a la independencia y la autorregulación, desplegar la capacidad para ejecutar aprendizajes a lo largo de su vida y la interacción dialéctica de sus tres dimensiones: activación-regulación, significatividad y motivación. Esto no niega que puedan utilizarse otros tipos de lectura en el proceso de análisis paratextual.

Por tales razones, se considera preciso reflexionar acerca de la categoría de paratexto, al respecto Genette et al, (1987) postula su teoría de la transtextualidad: la relación de copresencia eidética o concreta entre textos, y diserta sobre una de las cinco relaciones transtextuales identificadas en aquel primer libro: la paratextualidad.

Este define al paratexto como acompañamiento de un cierto número de producciones, verbales o no, como el nombre del autor, un título, un prefacio, ilustraciones, que no sabemos si debemos considerarlas como pertenecientes al texto, pero que en todo caso lo rodean y lo prolongan precisamente por presentarlo, en el sentido habitual de la palabra, pero también en su sentido más fuerte: por darle presencia y asegurar su existencia en el mundo, su «recepción» y su consumación, bajo la forma (al menos en nuestro tiempo Genette et al, (1987)

Las reflexiones antepuestas llevan a entender la función del paratexto, pero desde esta perspectiva se piensa que el empleo de expresiones como ‘presentar’ el texto, ‘darle presencia’ o ‘asegurar su existencia en el mundo’, no permiten una reformulación de dicha función desde el punto de vista lingüístico – literario.

Se apunta que el paratexto se subordina funcionalmente (pragmática) al texto; este es su razón de ser, por tanto, ello hace pensar en la jerarquía de los paratextos en la lectura e interpretación de textos.

Resulta obvia la necesidad de orientar a los profesores en el conocimiento de los recursos lingüísticos y extralingüísticos que permiten llegar a un análisis global del texto, desde las

estructuras internas que conforman el contenido, hasta los elementos integradores que expresan la forma, como son, entre otros, los paratextos. Estos constituyen una estrategia comunicativa presente entre las distintas propuestas literarias de análisis textual, que han venido a convertirse en elementos determinantes para la comprensión del discurso, capaces de provocar diferentes respuestas o apreciaciones del texto por parte del público lector.

Sin olvidar que no se habla de cualquier lector, sino del estudiante de la carrera Licenciatura en Educación Primaria que debe adquirir determinadas competencias en el análisis desde su rol de aprender para enseñar; es decir, el sistema de acciones a ejecutar tanto por el profesor como por el estudiante antes, durante y después del análisis, a partir de una orientación diferente, favorecedora de la actuación didáctica específica.

Lo anterior presupone un desempeño analítico a partir de la necesaria integración de los componentes funcionales de la lengua desde el establecimiento de un proceso dialógico, interactivo para que se pueda comprender la verdadera significación que toman los paratextos en el acto concreto de análisis.

La indagación epistémica sobre el análisis de textos muestra coincidencia al referir que es un excelente ejercicio de lectura y comprensión, desde la perspectiva de estas investigadoras se considera oportuno enunciar la definición.

Se articula la asunción de las teorías del aprendizaje desarrollador elaboradas por Castellanos (2000), de manera concreta, aquellas, que consideran el aprendizaje como resultado de una actividad mediada, en la que desempeña un papel fundamental la comunicación, así como las que reafirman que aprender significa interactuar y comunicarse con otros, apoyarse en ellos para construir y autoperfeccionar los conocimientos para transitar gradualmente hacia formas de actuación autorreguladas, pero en esencia, colaborativas según las necesidades sociales.

Conviene atender desde las acciones, el hecho de que el profesor por su función social y mediador en el proceso de aprehensión de la cultura del estudiante deba conocer los paratextos y además saber utilizarlos para invitar al estudiante a la lectura del texto y su disfrute, lo que irá realizando, primero con ayuda del profesor y después él solo, como parte de su aprendizaje en el área del placer y cultivo de su propia cultura. Entonces, el profesor debe saber qué es paratexto, sus funciones y principios y qué potencialidades educativas le

son inherentes, así como poder aprovecharlos, de ahí la necesidad de atender este particular desde su formación de pregrado.

Desde esta propuesta se propone cómo el profesor puede direccionar el trabajo con textos a partir del análisis de los paratextos presentes en ellos.

Para el trabajo se sugiere tener en cuenta tres momentos:

❖ Primer momento: preparación del profesor para conducir el análisis paratextual del texto: resulta esencial el estudio del diagnóstico del estudiante para conocer sus potencialidades y carencias.

-Se seleccionan las obras para el análisis.

-Análisis de las potencialidades que brindan los textos escogidos para el análisis paratextual.

Desde esta investigación se propone la aplicación coherentemente de los aspectos teóricos y prácticos, con el objetivo de potenciar la preparación didáctico - metodológica de los estudiantes en función de la transformación dinámica del análisis de los paratextos del texto, acorde a las nuevas exigencias del Modelo del Profesional.

Se concretan recomendaciones metodológicas y didácticas que deben combinarse con las diferentes formas de trabajo metodológico, así como desde la preparación de la asignatura para su materialización en los sistemas de clases y modos de actuación de los estudiantes en los diferentes contextos dentro del proceso de análisis, en correspondencia con los componentes del proceso de enseñanza -aprendizaje y sus exigencias partiendo de:

1. El diagnóstico del estudiante, atendiendo a las diferencias individuales en el tránsito de la zona de desarrollo actual a la potencial.
2. La vinculación del contenido de aprendizaje con la práctica sociocultural y de las actividades realizadas dentro del proceso de enseñanza aprendizaje del análisis de texto en general, y de los paratextos presentes en él en particular.

Recomendaciones didácticas- metodológicas para la aplicación:

1. Considerar el análisis del paratexto del texto, como objetivo rector para el desarrollo del proceso de enseñanza - aprendizaje del análisis textual.
2. Atender la orientación práctica de los objetivos, encaminada al desarrollo del análisis del paratexto.

3. Propiciar la estimulación de la dinámica del análisis del paratexto en el contexto del proceso de enseñanza – aprendizaje, encaminado a la valoración del nivel de desarrollo alcanzado por los estudiantes en dicho proceso y considerando la evaluación sistemática durante la actividad.

Los contenidos están encaminados a la adquisición de conocimientos y habilidades para el análisis del paratexto en el texto que al mismo tiempo servirán como modelos de una correcta comunicación y coadyuvarán a su actuación metodológica.

Los textos literarios infantiles recogidos en el proceso de la investigación constituyen una fuente enriquecida para el currículo, contextualizada al criterio de selectividad de textos, así como el camino a seguir para el logro de un fin. Al respecto se precisa que los procedimientos constituyen vías didácticas. La diferencia entre ambos radica en que las vías didácticas, propiamente dichas, son alcanzables a largo plazo y los procedimientos para desarrollar a corto plazo.

Hasta la actualidad los procedimientos en las clases han estado encaminados al trabajo con los textos tradicionales, que se emplean para el desarrollo de los diferentes dominios cognitivos de la asignatura a corto plazo, donde se incluye el análisis textual. Sin embargo, se considera que este tipo de texto por sus características requiere de procedimientos que se centren en su carácter singular y específico para el logro de un análisis más profundo.

Los paratextos constituyen una fuente inagotable para el análisis desde el propio procesamiento intencional reflexivo donde se atiende el sentido y significado del contenido del texto literario infantil, partiendo además de un estudio concreto que va más allá de lo formal, ya que el aprendizaje trasciende la tradicional orientación, se asume la dirección del análisis textual en el subsistema educacional para el cual se forman.

Con la realización de las actividades de la metodología se logra que los estudiantes sean copartícipes de las acciones propuestas. Esto a su vez conduce a activar la esfera motivacional de los mismos, aspiración que en el orden didáctico y psicológico garantiza un aprendizaje desarrollador, o sea, que piense, cree nuevas situaciones y que actúe en consecuencia para que se convierta en protagonista de su propio aprendizaje.

La metodología está estructurada por etapas y acciones a ejecutar, se presentan de manera ordenada y flexible, permiten el logro del objetivo propuesto. Cada una de ellas, incluye las

acciones que debe ejecutar el profesor, el estudiante y el grupo, como parte del procedimiento a seguir y las condiciones para desarrollar el proceso.

Las actividades propuestas suelen concebirse desde la integración de los componentes funcionales de la lengua española. En tal sentido, adquieren diferentes matices manifestados cuando el profesor elabora tareas de aprendizaje comunicativo para establecer conexiones entre los diferentes componentes funcionales a partir del contenido de los mensajes del texto y la puesta en práctica de habilidades de los estudiantes en el análisis de los paratextos presentes en el texto. Sin perder la esencia de que el componente que se prioriza es el análisis, pues “la calidad y profundidad de los procesos de comprensión y construcción de textos estarán dadas por la profundidad de los análisis”. Bravo (2003)

Dicho de otro modo, se trata de proyectar la clase hacia formas organizativas que demanden la sucesión de acciones favorecedoras de un intercambio comunicativo, donde se interactúe dinámica y planificadamente con el concurso o la puesta en práctica de otras habilidades.

Un aspecto clave a significar es que la metodología favorece la actividad con un carácter desarrollador. Tiene en cuenta las características y las adecuaciones realizadas al Modelo de Profesional, tanto de los maestros en formación como del proceso en sí.

Se caracteriza por poseer un carácter flexible, puesto que tiene la posibilidad de ser adaptada en correspondencia con las necesidades y expectativas del profesor de la asignatura. Su factibilidad está dada en que puede ser aplicada sin que se realicen cambios en el currículo que afecten el desarrollo normal del programa de estudio concebido para esta Disciplina, además, de ser fácilmente puesta en práctica por su carácter objetivo y comprensible.

Por consiguiente, el carácter integrador de esta metodología está dado por la posibilidad que brinda el análisis de textos literarios de ser oportunamente utilizado en el colectivo de carrera desde el trabajo interdisciplinario, teniendo en cuenta que se fundamenta en el carácter instrumental de la lengua, y puede transitar por las diferentes asignaturas que recibe el estudiante en los diferentes años de la carrera. Posee un carácter interactivo puesto que viabiliza el proceso comunicativo de los agentes educativos implicados en su puesta en práctica.

Es sistémica, porque la misma se concibe como un proceso organizado por etapas, direccionadas hacia objetivos que tienen en cuenta tanto al profesor, como al estudiante. Se

fundamenta, además, en un conjunto de actividades que propician el análisis de textos literarios en general como un componente de la asignatura, que requiere de mayor espacio para su desarrollo. Es sistemática, porque precisa de una práctica constante para el logro del objetivo propuesto.

Desde la propia concepción de la metodología se tiene en cuenta todo el acervo cognitivo adquirido por los estudiantes en enseñanzas precedentes, y los que les ha ido aportando su interacción constante en diferentes contextos comunicacionales. Todos estos aspectos constituyeron también la base para la elaboración de la metodología, de manera que sirva al profesor como una vía didáctica para potenciar el análisis de textos del paratexto en el texto literario infantil.

Se asume una nueva conceptualización del Proceso de Análisis de los paratextos del texto literario infantil. Definido como: “proceso de orientación anticipada del texto y su función textual que realiza el lector a partir de una primera representación semántica que reformula durante la lectura.” Este análisis presupone: pasos lógicos a seguir que van desde el reconocimiento de los paratextos al ofrecer diversos tipos de conjeturas que aportan información para el análisis del texto literario infantil.

Por otra parte, es importante advertir la relación entre el Análisis del texto, visto a partir de los diferentes procedimientos y algoritmos para decodificar el mensaje de este y el análisis de paratextos.

CONCLUSIONES

El estudio realizado acerca del análisis del paratexto, permitió a las autoras del presente artículo concluir que el análisis del mismo en el texto constituye un proceso y resultado, desde una posición analítica, la que forma una fase superior del proceso y concluye con la conformación de una actitud analítica, valorativa y selectiva, expresada en modos de actuación, como resultado del análisis paratextual específico de la aprehensión.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Aranda, O. (2016). El análisis de textos literarios en la formación inicial del profesor de Español Literatura. Tesis presentada en opción al título científico de Doctor en Ciencias de la educación. Santiago de Cuba, 176 p.

- Álamo, F (2013). Paratextualidad y novela: las partes del texto o el "diseño editorial".
Dicenda: Estudios de lengua y literatura españolas, ISSN-e 1988-2556, ISSN 0212-2952, N° 31, 2013, págs. 7-25
- Bravo, R. (2003). El análisis textual en el quinto y sexto grados de la educación primaria como alternativa metodológica para la enseñanza - aprendizaje del lenguaje con un enfoque comunicativo. Tesis en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. ISP "Frank País García. Santiago de Cuba.
- Castellanos, D; Reinoso, C; García, S. (2000). Para Promover un Aprendizaje Desarrollador. Colección Proyectos. Centro de Estudios Educativos Instituto Superior Pedagógico Enrique José Varona. La Habana, Cuba. (Material Digitalizado)
- Collaguazo, L. E. (2019). La importancia del uso de paratextos para la comprensión lectora". Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación Carrera de Educación General Básica. Trabajo de titulación previo a la obtención del título de Licenciado en Educación General Básica. Monografía
- Genette, G. (1987). *Seuils*, Paris: Collection «Poétique». Ed. du Seuil.
- Roméu, A. (2003). El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura. *Pueblo y Educación*.
- Sabia, Saïd (2005): Paratexto. Títulos, dedicatorias y epígrafes en algunas novelas mexicanas, *Espéculo*. Revista de estudios literarios. Número 31, Universidad Complutense de Madrid. <http://www.ucm.es/info/especulo/numero31/paratext.html>
- Ortega, A. (2016). El análisis del epistolario martiano en la formación de maestros primarios. Tesis doctoral no publicada. Universidad de Oriente. Santiago de Cuba.

Conflicto de intereses

Los autores declaran que no existen conflictos de intereses.

Contribución de los autores

Diuris Martínez Blanco: Resumen e introducción del trabajo.

Arianne Ortega Vega: Elementos didácticos y metodológicos.

Odalys Martínez Chibás: Resultados y conclusiones.